

МІНІСТЕРСТВО ТРАНСПОРТУ ТА ЗВ'ЯЗКУ УКРАЇНИ
ДЕРЖАВНИЙ ДЕПАРТАМЕНТ
МОРСЬКОГО І РІЧКОВОГО ТРАНСПОРТУ
ДЕРЖАВНА УСТАНОВА «ДЕРЖГІДРОГРАФІЯ»



ПОВІДОМЛЕННЯ МОРЕПЛАВЦЯМ

Повідомлення №

320-327

Випуск № 29

Дата: 3 серпня 2007 р.

За повідомленнями мореплавцям, надрукованими у цьому бюлетені, потрібно виправити морські карти і посібники для плавання.

Повідомлення мореплавцям виходять окремими випусками, нумерація яких є безперервною протягом календарного року.

Повідомлення мореплавцям видаються з метою вчасного оповіщення морекористувачів про зміни у навігаційній обстановці та режимі плавання.

Для постійного підтримування на рівні сучасності карт, лоцій та інших посібників для плавання державна установа «Держгідрографія» просить мореплавців та інші організації надсилати відомості про:

1) нові, виявлені під час плавання, перешкоди: банки, обмілини, камені, скелі, вулканічні утворення тощо;

2) випадки розбіжностей карт, лоцій та посібників для плавання з місцевістю;

3) необхідні для нанесення на карти примітні пункти, об'єкти, а також іншу інформацію, що полегшує визначення місця і сприяє безпечному мореплавству.

При повідомленні даних про перешкоди необхідно якомога чіткіше вказувати їх місцезнаходження.

При посиланні на книжкові джерела слід вказувати рік видання книг і їх сторінку. При посиланні на карти і повідомленні географічних координат обов'язково необхідно вказувати номер карти, до якої належать повідомлювані дані, і рік її друку.

Адреса державної установи «Держгідрографія»:

04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26

тел./факс: (044) 467-60-77, 425-40-68

e-mail: dudg@i.kiev.ua

MINISTRY OF TRANSPORT AND COMMUNICATIONS OF UKRAINE
STATE DEPARTMENT
OF MARITIME AND INLAND WATER TRANSPORT
STATE HYDROGRAPHIC SERVICE



NOTICES TO MARINERS

Notice №

320-327

Edition № 29

Date: 3 August 2007

Nautical charts and sailing directions should be corrected according to Notices to Mariners.

Notices to Mariners are published as separate edition; each NtM edition has its own ordinal number. NtM numeration is keeping continuously during the calendar year.

Notices to Mariners are issued in order to inform mariners timely about all changes of navigational situation and regime of navigation.

To update charts and sailing directions mariners are requested to inform State Hydrographic Institution about the following:

- 1) new detected obstructions like banks, shoals, stones, rocks, volcanic formations, etc.;
- 2) all divergences between charts, sailing directions and locality;
- 3) necessity to chart information on conspicuous marks, objects and other information to facilitate position-finding and ensure safe navigation.

Reporting data about obstructions it is necessary as possible clear to indicate their location.

Referring to publications it is necessary to point out the year of edition and page number. Referring to charts and reporting geographic coordinates it is obligatory to indicate the number of chart concerned and year of its edition.

Information should be communicated to State Hydrographic Service:

26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv,
tel./fax: (044) 467-60-77, 425-40-68
e-mail: dudg@i.kiev.ua

ДО ВІДОМА МОРЕПЛАВЦІВ

Положення об'єктів у Повідомленнях мореплавцям наведено у географічних або полярних координатах, довготу вказано від Гринвіча. Координати коректурних даних для карт наведено за картою найбільшого масштабу.

Напрямки подано дійсні у градусах або румбах.

Напрямок створу дано подвійний: перший – з моря від переднього знака до заднього; другий – з берега. Напрямки меж секторів освітлюваності у градусах подаються від джерела світла і відраховуються за годинниковою стрілкою.

Висоти наведено у метрах. Висоти природних об'єктів (гір, пагорбів, островів, скель тощо), а також вогнів засобів навігаційного обладнання подано від рівня моря, прийнятого на картах даного району для відрахунку висот, а висоти споруд – від їх основи. Якщо висоту споруди дано від рівня моря, то це обов'язково обумовлюється.

Дальність видимості вогнів засобів навігаційного обладнання подано у милях.

Глибини наведено у метрах від рівня, який на картах відповідного району прийнято за нуль глибин.

З питань придбання карт і посібників для плавання, виданих Міністерством транспорту та зв'язку України, а також ГУНІО МО РФ, просимо звертатися за адресою:

04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26
Державна установа «Держгідрографія»
тел./факс: (044) 467-60-77, 425-40-68, 467-60-74
e-mail: dudg@i.kiev.ua

INFORMATION TO MARINERS

Objects locations in Notices to Mariners are given in geographical and polar coordinates; longitudes are from Greenwich. Coordinates for chart correction are given for largest scale chart.

Directions are real in degrees or bearings.

Directions of leading lines are double: first – from seaward (from front mark to rear), second – from shore. Directions of lighted sectors limits are given from light source and measured in degrees clockwise.

Heights are in metres. So, heights of natural objects (mountains, hills, islands, rocks, etc.) and also elevation of aids to navigation lights are given above the sea level adopted on charts of determined area for heights calculation, and elevation of structures are given above the ground. If elevation of structure is given above the sea level it is specified.

Range of light visibility is given in nautical miles.

Depths are in metres from datum which is adopted on charts of determined area as a chart datum.

To obtain charts and sailing directions published by Ministry of Transport and Communications of Ukraine and also by HDNaO MD RF communicate to:

State Hydrographic Service
26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv
tel./fax: (044) 467-60-77, 425-40-68, 467-60-74
e-mail: dudg@i.kiev.ua

ПЕРЕЛІК ВИДАНЬ, ЯКІ ПІДЛЯГАЮТЬ КОРЕКТУРИ
LIST OF EDITIONS TO BE CORRECTED

Карти
Charts

Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners
3522	323				
3623	323				
3635	322				
3705	322				

Книги Books

Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners
201-2003 701-2005 907.22-2004	324 325-327 321				

ЗМІСТ

Стор.

Розділ I. Загальна інформація	7
Розділ II. Коректура карт	9
Розділ III. Зміни навігаційної обстановки у морському регіоні України	-
Розділ IV. Коректура посібників для плавання	11
Розділ V. Коректура каталогу карт і книг	17

CONTENT

Page

Section I. General information	7
Section II. Chart correction	9
Section III. Changes of navigational situation in maritime region of Ukraine	-
Section IV. Correction to sailing directions	11
Section V. Correction to chart catalogue and books	17

Розділ I. ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ Section I. GENERAL INFORMATION

320. Оголошення

Згідно з наказом Укрморрічфлоту від 20.06.2007 № 120 Державна установа «Держгідрографія» оголошує про введення в дію з 01.08.2007 Навігаційної річкової карти Канівського водосховища від Київської ГЕС до Канівської ГЕС № 3533, масштаб 1: 25 000.

Вартість одного примірника з коректурою становить 998,40 грн. з урахуванням ПДВ без вартості поштових витрат.

З питань замовлення та придбання звертатися за адресою:

ФДУ «Укрморкартографія»
04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26
тел/факс: (044) 425-00-63
e-mail: ukrmaps@i.kiev.ua

321. Книга 907.22, вид. 2004 р.

(Обов'язкові постанови по державному підприємству «Дніпро-Бузький морський торговельний порт»)

1. Стор. 17. П. 5.1.7 викласти у такій редакції: «Порядок руху суден на акваторії порту регульований. Рух регулює ІДПН ДП «ДБМТП», яка здійснює контроль за безпекою плавання у портових водах. Робочий канал зв'язку – УКХ-15».

2. Стор. 28. У п. 15.1 речення «ІДПН ДП «ДБМТП» – позивний «Миколаїв-радіо-15», робочий канал 13.» викреслити і викласти у такій редакції «ІДПН ДП «ДБМТП» – позивний «Миколаїв-радіо-15», робочий канал 15.»

(Наказ начальника державного підприємства «Дніпро-Бузький морський торговельний порт» № 78 від 25.07.07)

Розділ II. **КОРЕКТУРА КАРТ**
Section II. **CHART CORRECTION**

Узбережжя Криму

Crimea Coast

Порт Севастополь

Sevastopol' Port

Бухта Південна

Pivdenna Bay

322. Карти (Charts) 3705, 3635

Скасувати Буй ПРИП 368/07
Delete (Буоу) 44°36.50' N 33°31.90' E Coastal warning 368/07
Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 368/07
Відм. ПМ (Cancel NtM) 366/05(2)

Азовське море

Sea of Azov

Керченська протока

Kerchens'ka Strait

Підхідний канал порту Комиш-Бурун

Approach Channel of Komysch-Burun Port

323. Карти (Charts) 3623, 3522

Скасувати 1. Напис «відсут.» біля світного буя № 1 ПРИП 364/07
Delete (Legend «Absent» near light buoy № 1) 45°16.59' N 36°27.28' E Coastal warning 364/07
2. Напис «відсут.» біля світного буя № 2
(Legend «Absent» near light buoy № 2) 45°16.56' N 36°27.27' E
3. Напис «відсут.» біля буя № 4
(Legend «Absent» near buoy № 4) 45°16.63' N 36°26.35' E
4. Напис «відсут.» біля буя № 6
(Legend «Absent» near buoy № 6) 45°16.67' N 36°25.73' E
5. Напис «відсут.» біля буя № 8
(Legend «Absent» near buoy № 8) 45°16.51' N 36°25.63' E

Виправити 6. Світний буй № 1
на буй № 1 стп, з, топова фігура –
конус вершиною вгору

Amend (Light buoy № 1
to buoy № 1 pillar, green, topmark –
cone with top upwards) 45°16.59' N 36°27.28' E

7. Світний буй № 2
на буй № 2 стп, чв,
топова фігура – циліндр
(Light buoy № 2
to buoy № 2 pillar, red,
topmark – cylinder) 45°16.56' N 36°27.27' E

Система координат 1942 р. (Пулково)
(Datum of the year 1942 (Pulkovo))

Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 364/07
Відм. ПМ (Cancel NtM) 234/06(4, 5), 469(T)/06, 275(T)/07(1, 3, 5, 6)

Розділ IV. КОРЕКТУРА ПОСІБНИКІВ ДЛЯ ПЛАВАННЯ
Section IV. CORRECTION TO SAILING DIRECTIONS

324. Книга 201, вид. 2003 р.

1	2	3	4	5
1601.1	Буй західний			Скасований * ПМ 324/07
3433	№ 1 буй правої сторони 45 16.6 N 36 27.3 E *	*		* ПМ 324/07
3435	№ 2 буй лівої сторони 45 16.6 N 36 27.3 E *	*		* ПМ 324/07
3439	№ 4 буй лівої сторони			* ПМ 324/07
3443	№ 6 буй лівої сторони			* ПМ 324/07
3446	№ 8 буй західний			* ПМ 324/07

Книга 201, изд. 2003 г.

1	2	3	4	5
1601.1	Буй западный			Упразднен * ИМ 324/07
3433	№ 1 буй правой стороны 45 16.6 N 36 27.3 E *	*		* ИМ 324/07
3435	№ 2 буй левой стороны 45 16.6 N 36 27.3 E *	*		* ИМ 324/07
3439	№ 4 буй левой стороны			* ИМ 324/07
3443	№ 6 буй левой стороны			* ИМ 324/07
3446	№ 8 буй западный			* ИМ 324/07

Book 201, ed. 2003

1	2	3	4	5
1601.1	Buoy west			Cancelled * NtM 324/07
3433	№ 1 buoy right side 45 16.6 N 36 27.3 E *	*		* NtM 324/07
3435	№ 2 buoy left side 45 16.6 N 36 27.3 E *			* NtM 324/07
3439	№ 4 buoy left side			* NtM 324/07
3443	№ 6 buoy left side			* NtM 324/07
3446	№ 8 buoy west			* NtM 324/07

Розділ V. КОРЕКТУРА КАТАЛОГУ КАРТ І КНИГ
Section V. CORRECTION OF CHART CATALOGUE AND BOOKS

325. Книга 701, вид. 2005 р., стор. 12
Book 701, ed. 2005, page 12

№ Карти Гриф Chart number Stamp	Сторінка Page	Рік видання Year of publication	Друк карт на замовлення (КЗ) Charts printed on demand
3533	39	2007	КЗ

326. Книга 701, вид. 2005 р., стор. 39
Book 701, ed. 2005, page 39

Номер Chart number	Назва Title	Масштаб 1: Scale 1:	Система координат Reference system	Примітки Notes
3533	Навігаційна річкова карта Канівського водосховища від Київської ГЕС до Канівської ГЕС Navigational River Chart of Kanivs'ke Reservoir from Kyivs'ka Hydroelectric Power Station to Kanivs'ka Hydroelectric Power Station	25 000	WGS-84	укр.-англ. ukr.-engl.

327. Книга 701, вид. 2005 р., стор. 50
Book 701, ed. 2005, page 50

Inland ECDIS Standard v.1.02	Назва Title	Масштаб 1: Scale 1:	Примітки Notes
UA5N0860	Канівське водосховище 860-871 км Kanivs'ke Reservoir 860-871 km	25 000	укр.-англ. ukr.-engl.
UA5N0849	Канівське водосховище 849-861 км Kanivs'ke Reservoir 849-861 km	25 000	укр.-англ. ukr.-engl.
UA5N0855	Київська гавань Kyivs'ka Harbour	10 000	укр.-англ. ukr.-engl.
UA5N0839	Канівське водосховище 839-849 км Kanivs'ke Reservoir 839-849 km	25 000	укр.-англ. ukr.-engl.

Продовження таблиці

Inland ECDIS Standard v.1.02	Назва Title	Масштаб 1: Scale 1:	Примітки Notes
UA5N0828	Канівське водосховище 828-839 км Kanivs'ke Reservoir 828-839 km	25 000	укр.-англ. ukr.-engl.
UA5N0816	Канівське водосховище 816-828 км Kanivs'ke Reservoir 816-828 km	25 000	укр.-англ. ukr.-engl.
UA5N0803	Канівське водосховище 803-816 км Kanivs'ke Reservoir 803-816 km	25 000	укр.-англ. ukr.-engl.
UA5N0812	Аванпорт Трипільської ДРЕС Out-Port of Trypil's'ka State Regional Electric Power Station	10 000	укр.-англ. ukr.-engl.
UA5N0795	Канівське водосховище 795-804 км Kanivs'ke Reservoir 795-804 km	25 000	укр.-англ. ukr.-engl.
UA5N0783	Канівське водосховище 783-795 км Kanivs'ke Reservoir 783-795 km	25 000	укр.-англ. ukr.-engl.
UA5N0771	Канівське водосховище 771-784 км Kanivs'ke Reservoir 771-784 km	25 000	укр.-англ. ukr.-engl.
UA5N0781	Пристань Ржищів Rzhyschiv Pier	10 000	укр.-англ. ukr.-engl.
UA5N0757	Канівське водосховище 757-771 км Kanivs'ke Reservoir 757-771 km	25 000	укр.-англ. ukr.-engl.
UA5N0745	Канівське водосховище 745-757 км Kanivs'ke Reservoir 745-757 km	25 000	укр.-англ. ukr.-engl.
UA5N0747	Канівське водосховище 747-750 км Kanivs'ke Reservoir 747-750 km	25 000	укр.-англ. ukr.-engl.
UA5N0748	Підхід до пристані Переяслав-Хмельницький Approach to Pereiaslav-Khmel'nyts'kyi Pier	10 000	укр.-англ. ukr.-engl.
UA5N0738	Канівське водосховище 737-747 км Kanivs'ke Reservoir 737-747 km	25 000	укр.-англ. ukr.-engl.

Продовження таблиці

Inland ECDIS Standard v.1.02	Назва Title	Масштаб 1: Scale 1:	Примітки Notes
UA5N0737	Канівське водосховище Kanivs'ke Reservoir	25 000	укр.-англ. ukr.-engl.
UA5N0727	Канівське водосховище 727-737 км Kanivs'ke Reservoir 727-737 km	25 000	укр.-англ. ukr.-engl.
UA5N0722	Канівське водосховище 721-727 км Kanivs'ke Reservoir 721-727 km	25 000	укр.-англ. ukr.-engl.
UA5N0723	А. Аванпорт Канів Kaniv Out-Port	10 000	укр.-англ. ukr.-engl.

Відповідальний за випуск В.В. Северин
Responsible for edition V. Severyn

Замовлення № 29
Order № 29

<p>Складено, підготовлено до друку філією державної установи «Держгідрографія» «Укрморкартографія».</p> <p>04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26 тел: (044) 467-60-82, факс: (044) 467-60-81</p> <p>Свідоцтво про внесення до державного реєстру видавців, виготівників і розповсюджувачів видавничої продукції.</p> <p>Серія ДК № 2469 від 25.04.2006</p> <p>Копіювання матеріалів, опублікованих в «Повідомленнях мореплавцям» державної установи «Держгідрографія», можливе тільки з дозволу видавця.</p>	<p>Compiled, prepared for publication by State Hydrographic Service Branch «Ukrmorcartographia».</p> <p>26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv tel.: (044) 467-60-82, fax: (044) 467-60-81</p> <p>Entry certificate State registry of editors, manufacturers and distributors of publishing production.</p> <p>Series ДК № 2469 dated 25.04.2006</p> <p>Copying of materials published in Notices to Mariners of State Hydrographic Service is possible only with permission of publisher.</p>
--	--